

Introduzione

Per facilitare la comunicazione con diversi gruppi target, in questo documento puoi trovare una serie di frasi e testi da utilizzare con i vari gruppi.

Per eventuali domande sullo Statuto in materia di etica o su Swiss Sport Integrity, puoi rivolgerti al team Valori di Swiss Olympic all'indirizzo spiritofsport@swissolympic.ch.

Sommario

| | |
|--|----|
| Società | 2 |
| Informazioni per le società - Italiano | 2 |
| Informazioni per le società - Tedesco | 3 |
| Informazioni per le società - Francese | 4 |
| Atleti e atlete | 5 |
| Newsletter - Italiano | 5 |
| Newsletter - Tedesco | 5 |
| Newsletter - Francese | 6 |
| Allenatrici e allenatori / Assistenti | 6 |
| Newsletter - Italiano | 6 |
| Newsletter - Tedesco | 7 |
| Newsletter - Francese | 7 |
| Collaboratrici/collaboratori | 8 |
| Newsletter - Italiano | 8 |
| Newsletter - Tedesco | 9 |
| Newsletter - Francese | 9 |
| Genitori | 10 |
| Informazioni - Italiano | 10 |
| Informazioni - Tedesco | 10 |
| Informazioni - Francese | 11 |
| Social Media | 12 |
| Testo italiano | 12 |
| Testo tedesco | 12 |
| Testo francese | 12 |

Società

Informazioni per le società - Italiano

Il 26.11.2021 il Parlamento sportivo ha adottato con decisione unanime lo [Statuto in materia di etica](#). Dal 3.1.2022 entra così in funzione il servizio indipendente di segnalazione e indagine per le violazioni etiche nello sport svizzero: Swiss Sport Integrity. Le federazioni sportive svizzere hanno dato un segnale chiaro, mettendo al centro il benessere e la protezione di atlete, atleti e di tutte le persone attive nello sport! Il servizio di segnalazione e indagine di Swiss Sport Integrity gestisce le segnalazioni in modo indipendente, confidenziale e, se lo si desidera, anonimo. È possibile contattare Swiss Sport Integrity all'indirizzo www.sportintegrity.ch e al numero telefonico 031 550 21 31.

L'ambito di applicazione dello Statuto in materia di etica comprende tutti i membri di Swiss Olympic – le federazioni sportive nazionali e organizzazioni partner – insieme ai loro membri diretti e indiretti, nonché altre persone fisiche dello sport svizzero organizzato ai sensi del diritto privato. Tale statuto sostituisce tutte le norme esistenti in materia etica, in particolare i codici di condotta di Swiss Olympic, quelle dei membri di Swiss Olympic nonché di atlete, atleti e coach.

Di seguito desideriamo informarvi sui principali cambiamenti e compiti derivanti dallo Statuto in materia di etica per le nostre federazioni affiliate:

Procedure in corso

1Le procedure d'inchiesta per violazioni etiche avviate precedentemente al 1° gennaio 2022 dalle federazioni affiliate di Swiss Olympic e che non sono ancora concluse al 1° gennaio 2022, devono essere portate a termine dall'istanza che se ne occupa e concluse con un rapporto finale. Dal 1° gennaio 2022, la valutazione giuridica degli esiti dell'inchiesta è di competenza della camera disciplinare dello sport svizzero.

Cfr. Statuto in materia di etica, art 8.2 cpv.1

Obbligo di segnalazione

Le persone assoggettate al presente Statuto in materia di etica che esercitano una particolare funzione di assistenza o di sorveglianza, ad es. in qualità di allenatrici o allenatori, assistenti, superiori diretti o indiretti di assistenti o superiori gerarchici del personale di organizzazioni sportive, sono tenuti a portare a conoscenza di Swiss Sport Integrity le violazioni etiche constatate.

Cfr. Statuto in materia di etica, art 4.3 cpv.1

Integrazione dello Statuto in materia di etica

- *Le federazioni affiliate e le società ad esse affiliate sono sempre tenute a integrare, in base alle possibilità, lo Statuto in materia di etica nei contratti e negli accordi stipulati con dipendenti e con terzi.*
- *Le federazioni affiliate e le società ad esse affiliate dovranno incoraggiare le atlete, gli atleti e i loro genitori a integrare lo Statuto in materia di etica come parte del contratto negli accordi con terzi.*

Cfr. Statuto in materia di etica, art. 4.1 cpv.1-5

➤ **Potete trovare vari modelli di testi per l'integrazione statutaria, per contratti di lavoro o accordi con terzi al seguente link: [Link](#)**

Informazioni e pubblicazioni

- *Le organizzazioni sportive assicurano, mediante misure d'informazione e di prevenzione adeguate, che i membri diretti e indiretti assoggettati al presente Statuto in materia di etica e le persone alle quali sono affidati dei compiti relativi allo sport conoscano i principi etici e i valori su cui poggia il presente Statuto in materia di etica e li rispettino. Vi si annoverano, in particolare, anche i genitori e chi ne fa le veci di sportive e sportivi minorenni.*
- *Le organizzazioni sportive pubblicano sempre la versione attuale del presente Statuto in materia di etica sui loro siti web.*

Cfr. Statuto in materia di etica, art 4.1 cpv. 2 e art. 4.2

➤ [Al seguente link](#) Swiss Olympic fornisce modelli di frasi e testi da utilizzare per la comunicazione.

➤ Immagini e grafiche possono essere scaricate dal portale online. Le credenziali di accesso sono le seguenti:

URL: <https://company-178753.frontify.com/document/401549>

E-mail: info@sportintegrity.ch

L'attuazione di questi punti e altri aspetti connessi allo Statuto in materia di etica potrebbero essere all'origine di dubbi o domande. Per questo è a vostra disposizione **Referente della federazione (inserire nome, e-mail e/o numero di telefono)**.

Informazioni per le società - Tedesco

Das Sportparlament hat am 26.11.2021 mit einstimmigem Beschluss das [Ethik-Statut](#) verabschiedet. Per 3.1.2022 hat damit die unabhängige Melde- und Untersuchungsstelle für Ethik-Vorfälle im Schweizer Sport – Swiss Sport Integrity – ihren Betrieb aufgenommen. Die Schweizer Sportverbände haben ein klares Signal gegeben, dass sie das Wohl und den Schutz der Athlet*innen und aller im Sport tätigen Personen ins Zentrum stellen! Die Melde- und Untersuchungsstelle von Swiss Sport Integrity behandelt Meldungen unabhängig, vertraulich und auf Wunsch anonym. Swiss Sport Integrity ist unter www.sportintegrity.ch und unter der Telefonnummer 031 550 21 31 erreichbar.

Der Geltungsbereich des Ethik-Statuts umfasst alle Mitglieder von Swiss Olympic – die nationalen Sportverbände und Partnerorganisationen – sowie deren direkten und indirekten Mitglieder wie auch weitere natürliche Personen im privatrechtlich organisierten Schweizer Sport. Es ersetzt alle bestehenden Regelungen zu ethischen Belangen, insbesondere die Verhaltenskodizes von Swiss Olympic, diejenigen der Mitglieder von Swiss Olympic sowie der Athlet*innen und Coaches.

Gerne informieren wir euch nachfolgend über die wichtigsten Änderungen und Aufgaben, die unseren Mitgliedsvereinen aus dem Ethik-Statut erwachsen:

Laufende Verfahren

Untersuchungsverfahren wegen Ethikverstössen, die vor dem 1.1.2022 von Mitgliedsverbänden von Swiss Olympic eingeleitet worden sind und die am 1.1. 2022 noch nicht abgeschlossen sind, sind von der damit befassten Instanz zu Ende zu führen und mit einem Schlussbericht abzuschliessen. Zur rechtlichen Beurteilung der Untersuchungsergebnisse ist ab 1.1.2022 die Disziplinarkammer des Schweizer Sports zuständig.
vgl. Ethik-Statut, Art. 8.2 abs.1

Meldepflicht

Diesem Ethik-Statut unterstellte Personen, die in einer Sportorganisation eine besondere Fürsorge- oder Aufsichtsfunktion ausüben, z.B. als Trainerin oder Trainer, Betreuerin oder Betreuer, als direkte oder indirekte Vorgesetzte von Betreuerinnen und Betreuern oder als Vorgesetzte von Angestellten in Sportorganisationen, sind verpflichtet, erkannte Ethikverstösse Swiss Sport Integrity zur Kenntnis zu bringen.
vgl. Ethik-Statut, Art. 4.3 abs.1

Übernahme des Ethik-Statuts

- Die Mitgliedsverbände und deren Mitgliedsvereine sollen laufend und nach Möglichkeit in Verträgen und Vereinbarungen mit Angestellten und Dritten das Ethik-Statut als Vertragsbestandteil integrieren.
 - Die Mitgliedsverbände und deren Mitgliedsvereine sollen Sportler*innen sowie deren Eltern dazu anhalten, bei Vereinbarungen mit Dritten das Ethik-Statut als Vertragsbestandteil zu integrieren.
- vgl. Ethik-Statut, Art. 4.1 abs.1-5

➤ Ihr findet verschiedene Vorlagen für die statuarische Verankerung, für Arbeitsverträge oder Vereinbarungen mit Dritten hier: [Link](#)

Information und Publikation

- Die Sportorganisationen stellen durch geeignete Informations- und Präventionsmassnahmen sicher, dass die diesem Ethik-Statut unterstellten direkten und indirekten Mitglieder, sowie die Personen, die mit Aufgaben im Sport betraut sind, die ethischen Grundsätze und Werte, die diesem Statut zugrunde liegen, kennen und befolgen. Dazu gehören insbesondere auch die Eltern und Erziehungsberechtigten von minderjährigen Sportlerinnen und Sportlern.
 - Die Sportorganisationen publizieren die jeweils geltende Fassung dieses Ethik-Statuts auf ihren Webseiten.
- vgl. Ethik-Statut, Art. 4.1 abs 2 und Art. 4.2

➤ Swiss Olympic stellt unter [diesem Link](#) Musterbausteine zur Kommunikation zur Verfügung.
➤ Bilder und Grafiken können im Online-Portal heruntergeladen werden. Die Anmeldedaten sind folgende:
URL: <https://company-178753.frontify.com/document/401549E-mail: info@sportintegrity.ch>

Die Umsetzung dieser Punkte und weitere Aspekte im Zusammenhang mit dem Ethik-Statut können Fragen aufwerfen. Gerne steht euch **Ansprechperson im Verband (Name, E-Mail und/oder Telefonnummer einfügen)** zur Verfügung.

Informazioni per le società - Francese

Le 26 novembre 2021, le Parlement du sport a adopté [les Statuts en matière d'éthique](#) à l'unanimité. Le service indépendant de signalement et d'enquête relatif aux manquements à l'éthique dans le sport suisse – Swiss Sport Integrity – est opérationnel depuis le 3 janvier 2022. Les fédérations sportives suisses ont envoyé un signal clair en faveur du bien-être et de la protection des athlètes et de toutes les personnes actives dans le sport. Le service de signalement et d'enquête de Swiss Sport Integrity traite les signalements de manière indépendante, confidentielle et, si les personnes concernées le souhaitent, anonyme. Swiss Sport Integrity est atteignable sur www.sportintegrity.ch et au numéro 031 550 21 31.

Les Statuts en matière d'éthique s'appliquent à l'ensemble des membres de Swiss Olympic – les fédérations sportives nationales et les organisations partenaires – ainsi qu'à leurs membres directs et indirects, sans oublier à d'autres personnes physiques du domaine du sport organisé de droit privé. Ils remplacent l'ensemble de la réglementation existante en matière d'éthique, notamment les Codes de Conduite de Swiss Olympic ainsi que ceux des membres de Swiss Olympic, des athlètes et des coaches.

Nous avons le plaisir de vous informer ci-après des principaux changements pour nos fédérations membres ainsi que des tâches leur incombant suite à l'entrée en vigueur des Statuts en matière d'éthique :

Procédures en cours

Les procédures d'enquête sur des manquements à l'éthique, ouvertes par des fédérations membres de Swiss Olympic avant le 1^{er} janvier 2022 et qui ne seront pas clôturées au 1^{er} janvier 2022, doivent être finalisées par l'instance compétente et assorties d'un rapport final. La chambre disciplinaire du sport suisse est compétente pour l'appréciation juridique des résultats d'enquêtes à partir du 1^{er} janvier 2022.
Cf. Statuts en matière d'éthique, art. 8.2, al. 1

Obligation de signalement

Les personnes soumises aux présents Statuts en matière d'éthique qui exercent une fonction particulière d'assistance ou de surveillance au sein d'une organisation sportive – par exemple entraîneurs, personnel encadrant, supérieurs et supérieures hiérarchiques directs ou indirects du personnel encadrant ou supérieurs et supérieures hiérarchiques du personnel d'organisations sportives – sont tenues de communiquer les manquements à l'éthique constatés à Swiss Sport Integrity.
Cf. Statuts en matière d'éthique, art. 4.3, al. 1

Adoption des Statuts en matière d'éthique

- *Les fédérations membres et leurs clubs membres doivent inclure en permanence et dans la mesure du possible les Statuts en matière d'éthique dans les contrats et les conventions conclus avec des employés et tiers de sorte qu'ils en fassent partie intégrante.*
- *Les fédérations membres et leurs clubs membres doivent encourager les sportives et sportifs et leurs parents à inclure les Statuts en matière d'éthique comme partie intégrante des conventions conclues avec des tiers.*
Cf. Statuts en matière d'éthique, art. 4.1, al. 1 à 5

➤ **Vous trouverez différents modèles de textes pour un ancrage dans les Statuts, pour les contrats de travail et pour les conventions avec des tiers ici : [Link](#)**

Information et publication

- *Grâce à des mesures d'information et de prévention appropriées, les organisations sportives s'assurent que leurs membres directs et indirects soumis aux présents Statuts en matière d'éthique, ainsi que les personnes chargées de tâches relatives au sport, connaissent les principes et les valeurs éthiques des présents Statuts en matière d'éthique et s'y conforment. Cela inclut notamment les parents et les tuteurs légaux des sportifs et sportives mineurs.*
- *Les organisations sportives publient toujours la dernière version des présents Statuts en matière d'éthique sur leur site Internet.*

Cf. Statuts en matière d'éthique, art. 4.1, al. 2 et art. 4.2

- [Sur ce site](#), Swiss Olympic met à disposition des modèles de texte à des fins de communication.
- Vous pouvez télécharger des photos et des graphiques dans le portail en ligne. Pour ce faire, veuillez saisir les identifiants suivants :
 - URL : <https://company-178753.frontify.com/document/401549>
 - E-mail : info@sportintegrity.ch
 - Mot de passe : ProtectingOurSport!

La mise en œuvre de ces points et d'autres aspects liés aux Statuts en matière d'éthique peuvent susciter des questions. Votre **personne de contact au sein de la fédération (nom, adresse e-mail et/ou numéro de téléphone)** se tient à votre entière disposition.

Atleti e atlete

Newsletter - Italiano

Il 26.11.2021 il Parlamento sportivo ha adottato con decisione unanime lo [Statuto in materia di etica](#). Dal 3.1.2022 entra così in funzione il servizio indipendente di segnalazione e indagine per le violazioni etiche nello sport svizzero: Swiss Sport Integrity. Le federazioni sportive svizzere hanno dato un segnale chiaro, mettendo al centro il benessere e la protezione di atlete, atleti e di tutte le persone attive nello sport!

Il servizio di segnalazione e indagine di Swiss Sport Integrity gestisce le segnalazioni in modo indipendente, confidenziale e, se lo si desidera, anonimo. Tutte le persone che osservino, subiscano o vengano a conoscenza di violazioni etiche nello sport sono tenute a segnalarle al più presto a Swiss Sport Integrity. Le persone con ruoli di vigilanza nello sport (p. es. allenatrici e allenatori, assistenti, supervisori) sono inoltre soggette a un obbligo di segnalazione. È possibile contattare Swiss Sport Integrity all'indirizzo www.sportintegrity.ch e al numero telefonico 031 550 21 31.

In qualità di atleta, lo Statuto in materia di etica coinvolge anche te. Questo ti permette di beneficiare della migliore tutela possibile, ma ti dà anche dei doveri.

| Atleti e atlete |
|--|
| - sono soggetti allo Statuto in materia di etica. Le violazioni etiche sono soggette a indagini e sanzioni |
| - hanno l'obbligo di collaborare in caso di indagini |
| - possono richiedere prime consulenze |
| - se inviano una segnalazione, ricevono la migliore tutela possibile |
| - si assicurano che anche assistenti / sponsor personali siano soggetti allo Statuto in materia di etica* |

*Se come atleta lavori con assistenti o sponsor personali, ti raccomandiamo di esigere il rispetto dello Statuto in materia di etica o di principi etici equivalenti nei relativi accordi di collaborazione. A questo scopo Swiss Olympic ti fornisce un [modello di testo](#) esemplificativo.

Newsletter - Tedesco

Das Sportparlament hat am 26.11.2021 mit einstimmigem Beschluss das [Ethik-Statut](#) verabschiedet. Per 3.1.2022 hat damit die unabhängige Melde- und Untersuchungsstelle für Ethik-Vorfälle im Schweizer Sport – Swiss Sport Integrity – ihren Betrieb aufgenommen. Die Schweizer Sportverbände haben ein klares Signal gegeben, dass sie das Wohl und den Schutz der Athlet*innen und aller im Sport tätigen Personen ins Zentrum stellen!

Die Melde- und Untersuchungsstelle von Swiss Sport Integrity behandelt Meldungen unabhängig, vertraulich und auf Wunsch anonym. Alle Personen, die ethische Vorfälle im Sport beobachten, erleben oder davon Kenntnis erlangen, sind angehalten, dies schnellstmöglich bei Swiss Sport Integrity zu melden. Personen mit Aufsichtsfunktion im Sport (z.B. Trainer*innen, Betreuende, Vorgesetzte) haben darüber hinaus eine Meldepflicht. Swiss Sport Integrity ist unter www.sportintegrity.ch und unter der Telefonnummer 031 550 21 31 erreichbar.

Als Athlet*in bist Du ebenfalls dem Ethik-Statut angeschlossen. Damit genießt Du den bestmöglichen Schutz, gehst aber auch Verpflichtungen ein.

| Athlet*innen |
|---|
| - unterstehen dem Ethik-Statut. Ethikverstösse sind untersuch- und sanktionierbar |
| - sind zur Mitwirkung bei Untersuchungen verpflichtet |
| - können Erstberatungen in Anspruch nehmen |
| - erhalten als meldende Personen bestmöglichen Schutz |
| - achten darauf, dass persönliche Betreuende / Sponsoren ebenfalls dem Ethik-Statut unterstellt sind* |

*Wenn Du als Athlet*in mit persönlichen Betreuenden oder Sponsoren zusammenarbeiten, so halten wir Dich dazu an, in den entsprechenden Vereinbarungen den Anschluss an das Ethik-Statut oder gleichwertige Ethik-Prinzipien einzufordern. Dazu stellt euch Swiss Olympic einen [Musterbaustein](#) zur Verfügung.

Newsletter - Francese

Le 26 novembre 2021, le Parlement du sport a adopté [les Statuts en matière d'éthique](#) à l'unanimité. Le service indépendant de signalement et d'enquête relatif aux manquements à l'éthique dans le sport suisse – Swiss Sport Integrity – est opérationnel depuis le 3 janvier 2022. Les fédérations sportives suisses ont envoyé un signal clair en faveur du bien-être et de la protection des athlètes et de toutes les personnes actives dans le sport.

Le service de signalement et d'enquête de Swiss Sport Integrity traite les signalements de manière indépendante, confidentielle et, si les personnes concernées le souhaitent, anonyme. Quiconque observe, vit ou entend parler de situations contraires à l'éthique dans le sport est tenu d'en informer Swiss Sport Integrity au plus vite. Les personnes occupant une fonction de surveillance dans le sport (par ex. entraîneurs, personnel d'encadrement, supérieurs, etc.) sont soumises à une obligation de signalement. Swiss Sport Integrity est atteignable sur www.sportintegrity.ch et au numéro 031 550 21 31.

En tant qu'athlètes, vous êtes soumis aux Statuts en matière d'éthique. Cela vous offre une protection optimale, mais implique également des obligations.

| Les athlètes |
|--|
| - doivent se soumettre aux Statuts en matière d'éthique. Les manquements à l'éthique peuvent faire l'objet d'une enquête et de sanctions |
| - doivent collaborer aux enquêtes |
| - peuvent solliciter une consultation de premier recours |
| - bénéficient d'une protection optimale en tant qu'auteur d'un signalement |
| - veillent à ce que les encadrants/sponsors personnels soient également soumis aux Statuts en matière d'éthique* |

* Si, en tant qu'athlètes, vous collaborez avec des encadrants ou des sponsors personnels, nous vous recommandons d'intégrer la soumission aux Statuts en matière d'éthique ou à d'autres principes éthiques équivalents dans les conventions correspondantes. Dans cette optique, Swiss Olympic met un [modèle de texte](#) à votre disposition.

Allenatrici e allenatori / Assistenti

Newsletter - Italiano

Il 26.11.2021 il Parlamento sportivo ha adottato con decisione unanime lo [Statuto in materia di etica](#). Dal 3.1.2022 entra così in funzione il servizio indipendente di segnalazione e indagine per le violazioni etiche nello sport svizzero: Swiss Sport Integrity. Le federazioni sportive svizzere hanno dato un segnale chiaro, mettendo al centro il benessere e la protezione di atlete, atleti e di tutte le persone attive nello sport!

Il servizio di segnalazione e indagine di Swiss Sport Integrity gestisce le segnalazioni in modo indipendente, confidenziale e, se lo si desidera, anonimo. Tutte le persone che osservino, subiscano o vengano a conoscenza di violazioni etiche nello sport sono tenute a segnalarle al più presto a Swiss Sport Integrity. Le persone con ruoli di vigilanza nello sport (p. es. allenatrici e allenatori, assistenti, supervisori) sono inoltre soggette a un obbligo di

segnalazione. È possibile contattare Swiss Sport Integrity all'indirizzo www.sportintegrity.ch e al numero telefonico 031 550 21 31.

In qualità di allenatrice/allenatore, lo Statuto in materia di etica coinvolge anche te. Questo ti permette di beneficiare della migliore tutela possibile, ma ti dà anche dei doveri.

| Allenatrici/allenatori |
|--|
| - sono soggetti allo Statuto in materia di etica. Le violazioni etiche sono soggette a indagini e sanzioni |
| - hanno l'obbligo di collaborare in caso di indagini |
| - possono richiedere prime consulenze |
| - se inviano una segnalazione, ricevono la migliore tutela possibile |
| - hanno il dovere di tutelare le persone minorenni a loro affidate |
| - devono segnalare qualsiasi violazione etica rilevata |

Newsletter - Tedesco

Das Sportparlament hat am 26.11.2021 mit einstimmigem Beschluss das [Ethik-Statut](#) verabschiedet. Per 3.1.2022 hat damit die unabhängige Melde- und Untersuchungsstelle für Ethik-Vorfälle im Schweizer Sport – Swiss Sport Integrity – ihren Betrieb aufgenommen. Die Schweizer Sportverbände haben ein klares Signal gegeben, dass sie das Wohl und den Schutz der Athlet*innen und aller im Sport tätigen Personen ins Zentrum stellen!

Die Melde- und Untersuchungsstelle von Swiss Sport Integrity behandelt Meldungen unabhängig, vertraulich und auf Wunsch anonym. Alle Personen, die ethische Vorfälle im Sport beobachten, erleben oder davon Kenntnis erlangen, sind angehalten, dies schnellstmöglich bei Swiss Sport Integrity zu melden. Personen mit Aufsichtsfunktion im Sport (z.B. Trainer*innen, Betreuende, Vorgesetzte) haben darüber hinaus eine Meldepflicht. Swiss Sport Integrity ist unter www.sportintegrity.ch und unter der Telefonnummer 031 550 21 31 erreichbar.

Als Trainer*in bist Du ebenfalls dem Ethik-Statut angeschlossen. Damit genießt Du den bestmöglichen Schutz, gehst aber auch Verpflichtungen ein.

| Trainer*innen |
|---|
| - unterstehen dem Ethik-Statut. Ethikverstöße sind untersuch- und sanktionierbar |
| - sind zur Mitwirkung bei Untersuchungen verpflichtet |
| - können Erstberatungen in Anspruch nehmen |
| - erhalten als meldende Personen bestmöglichen Schutz |
| - haben eine Fürsorgepflicht bei durch sie betreuten, minderjährigen Sportler*innen |
| - müssen erkannte Ethikverstöße melden |

Newsletter - Francese

Le 26 novembre 2021, le Parlement du sport a adopté [les Statuts en matière d'éthique](#) à l'unanimité. Le service indépendant de signalement et d'enquête relatif aux manquements à l'éthique dans le sport suisse – Swiss Sport Integrity – est opérationnel depuis le 3 janvier 2022. Les fédérations sportives suisses ont envoyé un signal clair en faveur du bien-être et de la protection des athlètes et de toutes les personnes actives dans le sport.

Le service de signalement et d'enquête de Swiss Sport Integrity traite les signalements de manière indépendante, confidentielle et, si les personnes concernées le souhaitent, anonyme. Quiconque observe, vit ou entend parler de situations contraires à l'éthique dans le sport est tenu d'en informer Swiss Sport Integrity au plus vite. Les personnes

occupant une fonction de surveillance dans le sport (par ex. entraîneurs, personnel d'encadrement, supérieurs, etc.) sont soumises à une obligation de signalement. Swiss Sport Integrity est atteignable sur www.sportintegrity.ch et au numéro 031 550 21 31.

En tant qu'entraîneurs, vous êtes soumis aux Statuts en matière d'éthique. Cela vous offre une protection optimale, mais implique également des obligations.

| Les entraîneurs |
|--|
| - doivent se soumettre aux Statuts en matière d'éthique. Les manquements à l'éthique peuvent faire l'objet d'une enquête et de sanctions |
| - doivent collaborer aux enquêtes |
| - peuvent solliciter une consultation de premier recours |
| - bénéficient d'une protection optimale en tant qu'auteur d'un signalement |
| - ont un devoir d'assistance envers les athlètes mineurs qu'ils encadrent |
| - doivent signaler les manquements à l'éthique avérés |

Collaboratrici/collaboratori

Newsletter - Italiano

Il 26.11.2021 il Parlamento sportivo ha adottato con decisione unanime lo [Statuto in materia di etica](#). Dal 3.1.2022 entra così in funzione il servizio indipendente di segnalazione e indagine per le violazioni etiche nello sport svizzero: Swiss Sport Integrity. Le federazioni sportive svizzere hanno dato un segnale chiaro, mettendo al centro il benessere e la protezione di atlete, atleti e di tutte le persone attive nello sport!

(**Nome Organizzazione**) si impegna al massimo a favore di uno sport sicuro, corretto e senza doping e sostiene il lavoro della fondazione Swiss Sport Integrity. In qualità di collaboratrice/collaboratore, lo Statuto in materia di etica coinvolge anche te. Questo ti permette di beneficiare della migliore tutela possibile, ma ti dà anche dei doveri.

| Collaboratrici/collaboratori |
|--|
| - sono soggetti allo Statuto in materia di etica. Le violazioni etiche sono soggette a indagini e sanzioni |
| - hanno l'obbligo di collaborare in caso di indagini |
| - possono richiedere prime consulenze |
| - se inviano una segnalazione, ricevono la migliore tutela possibile |
| - hanno il dovere di tutelare le persone minorenni a loro affidate |
| - devono segnalare qualsiasi violazione etica rilevata |

Il servizio di segnalazione e indagine di Swiss Sport Integrity gestisce le segnalazioni in modo indipendente, confidenziale e, se lo si desidera, anonimo. Tutte le persone che osservino, subiscano o vengano a conoscenza di violazioni etiche nello sport sono tenute a segnalarle al più presto a Swiss Sport Integrity. Le persone con ruoli di vigilanza nello sport (p. es. allenatrici e allenatori, assistenti, supervisor) sono inoltre soggette a un obbligo di segnalazione. È possibile contattare Swiss Sport Integrity all'indirizzo www.sportintegrity.ch e al numero telefonico 031 550 21 31.

Newsletter - Tedesco

Il 26.11.2021 il Parlamento sportivo ha adottato con decisione unanime lo [Statuto in materia di etica](#). Dal 3.1.2022 entra così in funzione il servizio indipendente di segnalazione e indagine per le violazioni etiche nello sport svizzero: Swiss Sport Integrity. Le federazioni sportive svizzere hanno dato un segnale chiaro, mettendo al centro il benessere e la protezione di atlete, atleti e di tutte le persone attive nello sport!

(Nome Organizzazione) si impegna al massimo a favore di uno sport sicuro, corretto e senza doping e sostiene il lavoro della fondazione Swiss Sport Integrity. In qualità di collaboratrice/collaboratore, lo Statuto in materia di etica coinvolge anche te. Questo ti permette di beneficiare della migliore tutela possibile, ma ti dà anche dei doveri.

| Collaboratrici/collaboratori |
|--|
| - sono soggetti allo Statuto in materia di etica. Le violazioni etiche sono soggette a indagini e sanzioni |
| - hanno l'obbligo di collaborare in caso di indagini |
| - possono richiedere prime consulenze |
| - se inviano una segnalazione, ricevono la migliore tutela possibile |
| - hanno il dovere di tutelare le persone minorenni a loro affidate |
| - devono segnalare qualsiasi violazione etica rilevata |

Il servizio di segnalazione e indagine di Swiss Sport Integrity gestisce le segnalazioni in modo indipendente, confidenziale e, se lo si desidera, anonimo. Tutte le persone che osservino, subiscano o vengano a conoscenza di violazioni etiche nello sport sono tenute a segnalarle al più presto a Swiss Sport Integrity. Le persone con ruoli di vigilanza nello sport (p. es. allenatrici e allenatori, assistenti, supervisor) sono inoltre soggette a un obbligo di segnalazione. È possibile contattare Swiss Sport Integrity all'indirizzo www.sportintegrity.ch e al numero telefonico 031 550 21 31.

Newsletter - Francese

Le 26 novembre 2021, le Parlement du sport a adopté [les Statuts en matière d'éthique](#) à l'unanimité. Le service indépendant de signalement et d'enquête relatif aux manquements à l'éthique dans le sport suisse – Swiss Sport Integrity – est opérationnel depuis le 3 janvier 2022. Les fédérations sportives suisses ont envoyé un signal clair en faveur du bien-être et de la protection des athlètes et de toutes les personnes actives dans le sport.

(Nom de l'organisation) s'engage sans réserve pour un sport sûr, fair-play et exempt de dopage et soutient le travail de la fondation Swiss Sport Integrity. En tant que collaborateurs et collaboratrices, vous êtes également soumis aux Statuts en matière d'éthique. Cela vous offre une protection optimale, mais implique également des obligations.

| Les collaborateurs et collaboratrices |
|--|
| - doivent se soumettre aux Statuts en matière d'éthique. Les manquements à l'éthique peuvent faire l'objet d'une enquête et de sanctions |
| - doivent collaborer aux enquêtes |
| - peuvent solliciter une consultation de premier recours |
| - bénéficient d'une protection optimale en tant qu'auteur d'un signalement |
| - ont un devoir d'assistance envers les athlètes mineurs qu'ils encadrent |
| - doivent signaler les manquements à l'éthique avérés |

Le service de signalement et d'enquête de Swiss Sport Integrity traite les signalements de manière indépendante, confidentielle et, si les personnes concernées le souhaitent, anonyme. Quiconque observe, vit ou entend parler de

situations contraires à l'éthique dans le sport est tenu d'en informer Swiss Sport Integrity au plus vite. Les personnes occupant une fonction de surveillance dans le sport (par ex. entraîneurs, personnel d'encadrement, supérieurs, etc.) sont soumises à une obligation de signalement. Swiss Sport Integrity est atteignable sur www.sportintegrity.ch et au numéro 031 550 21 31.

Genitori

Informazioni - Italiano

Il 26.11.2021 il Parlamento sportivo ha adottato con decisione unanime lo [Statuto in materia di etica](#). Dal 3.1.2022 entra così in funzione il servizio indipendente di segnalazione e indagine per le violazioni etiche nello sport svizzero: Swiss Sport Integrity. Le federazioni sportive svizzere hanno dato un segnale chiaro, mettendo al centro il benessere e la protezione di atlete, atleti e di tutte le persone attive nello sport!

Il servizio di segnalazione e indagine di Swiss Sport Integrity gestisce le segnalazioni in modo indipendente, confidenziale e, se lo si desidera, anonimo. Tutte le persone che osservino, subiscano o vengano a conoscenza di violazioni etiche nello sport sono tenute a segnalarle al più presto a Swiss Sport Integrity. Persone con ruoli di vigilanza nello sport (p. es. allenatrici e allenatori, assistenti, supervisor) sono inoltre soggette a un obbligo di segnalazione. È possibile contattare Swiss Sport Integrity all'indirizzo www.sportintegrity.ch e al numero telefonico 031/ 550 21 31.

Anche atlete/atleti, allenatrici/allenatori, assistenti e altre persone operanti nello sport sono soggette allo Statuto in materia di etica. Questo permette loro di beneficiare della migliore tutela possibile, ma le assoggetta anche a dei doveri.

| Atleti e atlete | Allenatrici/allenatori |
|--|--|
| - sono soggetti allo Statuto in materia di etica. Le violazioni etiche sono soggette a indagini e sanzioni | - sono soggetti allo Statuto in materia di etica. Le violazioni etiche sono soggette a indagini e sanzioni |
| - hanno l'obbligo di collaborare in caso di indagini | - hanno l'obbligo di collaborare in caso di indagini |
| - possono richiedere prime consulenze | - possono richiedere prime consulenze |
| - se inviano una segnalazione, ricevono la migliore tutela possibile | - se inviano una segnalazione, ricevono la migliore tutela possibile |
| - si assicurano che anche assistenti / sponsor personali siano soggetti allo Statuto in materia di etica* | - hanno il dovere di tutelare le persone minorenni a loro affidate |
| | - devono segnalare qualsiasi violazione etica rilevata |

Se, in qualità di detentrica/detentore dell'autorità parentale dell'atleta, lei lavora con assistenti o sponsor personali, le raccomandiamo vivamente di esigere il rispetto dello Statuto in materia di etica o di principi etici equivalenti nei relativi accordi di collaborazione. A questo scopo Swiss Olympic fornisce un [modello testuale](#) esemplificativo.

In qualità di genitore o detentrica/detentore dell'autorità parentale, lei può contribuire in modo significativo a mettere al centro il benessere di tutte le persone attive nello sport: siamo tutti chiamati a tenere gli occhi aperti e ad agire. Chi guarda da un'altra parte, infatti, tollera e favorisce le violazioni etiche nello sport con il proprio silenzio. Se lei o sua figlia / suo figlio vi sentite a disagio in una situazione, parlatene! Grazie per la vostra collaborazione.

Informazioni - Tedesco

Das Sportparlament hat am 26.11.2021 mit einstimmigem Beschluss das [Ethik-Statut](#) verabschiedet. Per 3.1.2022 hat damit die unabhängige Melde- und Untersuchungsstelle für Ethik-Vorfälle im Schweizer Sport – Swiss Sport Integrity – ihren Betrieb aufgenommen. Die Schweizer Sportverbände haben ein klares Signal gegeben, dass sie das Wohl und den Schutz der Athlet*innen und aller im Sport tätigen Personen ins Zentrum stellen!

Die Melde- und Untersuchungsstelle von Swiss Sport Integrity behandelt Meldungen unabhängig, vertraulich und auf Wunsch anonym. Alle Personen, die ethische Vorfälle im Sport beobachten, erleben oder davon Kenntnis erlangen, sind angehalten, dies schnellstmöglich bei Swiss Sport Integrity zu melden. Personen mit Aufsichtsfunktion im Sport (z.B. Trainer*innen, Betreuende, Vorgesetzte) haben darüber hinaus eine Meldepflicht. Swiss Sport Integrity ist unter www.sportintegrity.ch und unter der Telefonnummer 031/ 550 21 31 erreichbar.

Sportler*innen, Trainer*innen, Betreuende und weitere Personen im Sport sind ebenfalls dem Ethik-Statut angeschlossen. Damit geniessen sie den bestmöglichen Schutz, gehen aber auch Verpflichtungen ein.

| Athlet*innen | Trainer*innen |
|---|---|
| - unterstehen dem Ethik-Statut. Ethikverstösse sind untersuch- und sanktionierbar | - unterstehen dem Ethik-Statut. Ethikverstösse sind untersuch- und sanktionierbar |
| - sind zur Mitwirkung bei Untersuchungen verpflichtet | - sind zur Mitwirkung bei Untersuchungen verpflichtet |
| - können Erstberatungen in Anspruch nehmen | - können Erstberatungen in Anspruch nehmen |
| - erhalten als meldende Personen bestmöglichen Schutz | - erhalten als meldende Personen bestmöglichen Schutz |
| - achten darauf, dass persönliche Betreuende / Sponsoren ebenfalls dem Ethik-Statut unterstellt sind* | - haben eine Fürsorgepflicht bei durch sie betreuten, minderjährigen Sportler*innen |
| | - müssen erkannte Ethikverstösse melden |

Wenn Sie als erziehungsberechtigte Person einer Athlet*in mit persönlichen Betreuenden oder Sponsoren zusammenarbeiten, so empfehlen wir nachdrücklich, in den entsprechenden Vereinbarungen den Anschluss an das Ethik-Statut oder gleichwertige Ethik-Prinzipien einzufordern. Dazu stellt Swiss Olympic einen [Musterbaustein](#) zur Verfügung.

Als Elternteil oder erziehungsberechtigte Personen können Sie einen wesentlichen Teil dazu beitragen, um das Wohlergehen aller im Sport tätigen Personen ins Zentrum zu stellen: Wir alle sind gefordert hinzuschauen und zu handeln. Denn wer wegschaut, toleriert und unterstützt stillschweigend Ethik-Vorfälle im Sport. Wenn Sie oder Ihr Kind sich in einer Situation unwohl fühlen, sprechen Sie darüber! Vielen Dank.

Informazioni - Francese

Le 26 novembre 2021, le Parlement du sport a adopté [les Statuts en matière d'éthique](#) à l'unanimité. Le service indépendant de signalement et d'enquête relatif aux manquements à l'éthique dans le sport suisse – Swiss Sport Integrity – est opérationnel depuis le 3 janvier 2022. Les fédérations sportives suisses ont envoyé un signal clair en faveur du bien-être et de la protection des athlètes et de toutes les personnes actives dans le sport.

Le service de signalement et d'enquête de Swiss Sport Integrity traite les signalements de manière indépendante, confidentielle et, si les personnes concernées le souhaitent, anonyme. Quiconque observe, vit ou entend parler de situations contraires à l'éthique dans le sport est tenu d'en informer Swiss Sport Integrity au plus vite. Les personnes occupant une fonction de surveillance dans le sport (par ex. entraîneurs, encadrants, supérieurs, etc.) sont soumises à une obligation de signalement. Swiss Sport Integrity est atteignable sur www.sportintegrity.ch et au numéro 031 / 550 21 31.

Les athlètes, entraîneurs, encadrants et autres personnes actives dans le sport sont également soumis aux Statuts en matière d'éthique. Cela leur offre une protection optimale, mais implique également des obligations.

| Les athlètes | Les entraîneurs |
|--|--|
| - doivent se soumettre aux Statuts en matière d'éthique. Les manquements à l'éthique peuvent faire l'objet d'une enquête et de sanctions | - doivent se soumettre aux Statuts en matière d'éthique. Les manquements à l'éthique peuvent faire l'objet d'une enquête et de sanctions |
| - doivent collaborer aux enquêtes | - doivent collaborer aux enquêtes |
| - peuvent solliciter une consultation de premier recours | - peuvent solliciter une consultation de premier recours |
| - bénéficient d'une protection optimale en tant qu'auteur d'un signalement | - bénéficient d'une protection optimale en tant qu'auteur d'un signalement |

| | |
|--|---|
| - veillent à ce que les encadrants/sponsors personnels soient également soumis aux Statuts en matière d'éthique* | - ont un devoir d'assistance envers les athlètes mineurs qu'ils encadrent |
| | - doivent signaler les manquements à l'éthique avérés |

Si, en tant que responsables légaux d'un ou d'une athlète, vous collaborez avec des encadrants ou des sponsors personnels, nous vous recommandons vivement d'intégrer la soumission aux Statuts en matière d'éthique ou à d'autres principes éthiques équivalents dans les conventions correspondantes. Dans cette optique, Swiss Olympic met à disposition un [modèle de texte](#).

En tant que parents ou responsables légaux, vous pouvez contribuer au bien-être de toutes les personnes actives dans le sport : Nous devons tous garder les yeux ouverts et agir en cas de besoin. Car détourner le regard revient à tolérer et à soutenir tacitement les situations contraires à l'éthique dans le sport. Si vous ou votre enfant êtes mal à l'aise, parlez-en ! Merci.

Social Media

Facebook: @swissportintegrity

Instagram: @swissportintegrity

Twitter: @SwissSportInt

Testo italiano

È entrato in funzione Swiss Sport Integrity! Il portale di segnalazione www.sportintegrity.ch è già a disposizione di tutte le persone che desiderino segnalare possibili violazioni o abusi. #ProtectingOurSport

Testo tedesco

Swiss Sport Integrity hat ihre Arbeit aufgenommen! Ab sofort steht das Meldeportal unter www.sportintegrity.ch allen Personen offen, die eine Meldung über mögliche Verstösse oder Missstände machen wollen. #ProtectingOurSport

Testo francese

Swiss Sport Integrity est opérationnel ! Le service de signalement est ouvert dès maintenant sur www.sportintegrity.ch à toutes les personnes souhaitant signaler des abus ou des manquements à l'éthique. #ProtectingOurSport